

よこはま Yokohama

Enero 2017 (No. 214) Boletín mensual publicado el día 5 de cada mes

こうえきざいだんほうじん よこはましこくさいこうりゆうきょうかい
 公益財団法人 横浜市国際交流協会 YOKE (Asociación de Yokohama para el Intercambio y Comunicación Internacional)
 〒220-0012 Yokohama-shi Nishi-ku Minatomirai 1-1-1 Pacífico Yokohama, Yokohama Kokusai Kyoryoku Center 5F
 Tel. 045-222-1171 Fax. 045-222-1187 Pág. Web <http://www.yoke.or.jp/spanish/index.html> E-mail: yoke@yoke.or.jp

¡¡¡FELIZ AÑO NUEVO 2017!!!

Reciban nuestros mejores deseos para que este Año Nuevo sea un nuevo amanecer de sus vidas. Que cada momento esté lleno de esperanza y voluntad para construir sus mayores alegrías, y de fortaleza para alcanzar sus propósitos. Que nunca les falte un sueño por el que luchar, un proyecto que realizar, algo que aprender, un lugar a donde ir y alguien a quien querer. Esperamos seguir trabajando por hacerles llegar las informaciones de interés para todos.



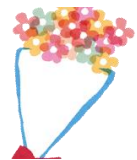
おやかていなど しゅうがくしきん かしつけ
 ひとり親家庭等に修学資金などの貸付

PRÉSTAMO FINANCIERO ESCOLAR A LAS FAMILIAS FORMADAS SÓLO DE MADRE/PADRE E HIJO(S)

Existen 3 tipos de préstamos, dos de derechos y uno de matrícula. DE DERECHOS : (1) Fondo Escolar “Shugaku Shikin”: (2) Fondo Escolar “Shugyo Shikin”, para poder formarse y trabajar como técnico. DE MATRÍCULA: (3) Financiamiento “Shugaku Shitaku Shikin” para gastos iniciales del ingreso a la escuela, secundaria superior, universidad, academia (kakushu gakko, shugyo shisetsu), etc. REQUISITOS: Familias cuyo sostén económico sea sólo la madre o el padre y que sus hijos ingresen en la escuela a partir de abril del 2017. SOLICITUD: Si quiere solicitar el préstamo de derechos y matrícula al mismo tiempo, realizarlo desde el 1º de febrero al 31 de marzo. En caso de solicitar sólo la matrícula, la fecha límite será el 31 de marzo, en caso del derecho solamente; a partir del 1º de febrero, presentando los documentos requeridos, y acudir directamente a la ventanilla “Fukushi Hoken Center” del distrito donde reside o “Kodomo-Seishonen-kyoku Kodomo-katei-ka”. DOCUMENTOS NECESARIOS EN LA SOLICITUD: Presentar al “Fukushi Hoken Center” de la municipalidad de su distrito ① Comprobantes para demostrar la renta anual, tales como “Gensen choshu-hyo” o “Kakutei shinkoku-sho”. Si no lo tiene, llevar el detalle del sueldo “Kyuyo meisai” de los últimos 3 meses. ② Documentación de la escuela a la que planea ingresar. PARA MÁS INFORMACIÓN: Al Centro arriba mencionado. Hay selección según los documentos presentados. **OJO:** Es un préstamo financiero, sin intereses, que se tendrá que devolver en el futuro.

よこはまかんこうしんぜんたいいしぼしゅう
 横浜観光親善大使募集

SE CONVOCA A EMBAJADORES DE LA AMISTAD DEL 2017 PROMOTORES DEL TURISMO EN YOKOHAMA



Se convoca a representantes de los ciudadanos de Yokohama que puedan participar en propaganda turística o en eventos oficiales. DÍA Y HORA DE SELECCIÓN: Sábado 18 de febrero, a partir de las 9:30 hrs. LUGAR: “Hatoba Kaikan” dentro del Parque “Zo no Hana”, 5 minutos a pie de la estación Nihon-odori de la Línea Minatomirai. REQUISITOS: Ciudadanos mayores de 18 años al 1ro. de abril de 2017. En caso de extranjeros, se necesita la habilidad del japonés y el registro de extranjeros en la ciudad de Yokohama. PARA MÁS INFORMACIÓN: Preguntar a “Yokohama Kanko Convention Bureau” 〒231-0023 Yokohama-shi Naka-ku Yamashita-cho 2 Sangyo Boeki Center 1er. piso. Los formularios especiales se distribuyen en la sección de Koho Sodan Kakari de las Municipalidades del distrito u otros. Así mismo se puede descargar la información y el formulario especial de la Pág. Web : <http://www.welcome.city.yokohama.jp> (a partir del 10 de enero) INFORMACIÓN: A “Yokohama Kanko Convention Bureau” con el Tel: 045-221-2111.

CLASE DE COCINA POR PADRES Y NIÑOS ¡Vamos a desafiar la cocina de pescado!

La fundación “Yokohama Gakko Shokuiku Zaidan” administra las comidas que se ofrecen en las escuelas municipales “Kyushoku”, y ofrece la promoción de alimentos seguros. El sábado 25 de febrero del 2017 de las 10:00 a las 14:00 hrs. se planea una clase de cocina para padres y niños. Allí se podrá aprender acerca del pescado, el secreto de los peces, cómo cocinar el pescado, etc. Luego se podrá aprender cómo cocinar el pescado que se sirve en las escuelas y que les gusta a los niños. LUGAR: Cocina del Mercado Central de Yokohama “Yokohama-shi Chuo Oroshiuri Shijyo Honjou”. Tomar el autobús municipal #48, desde la salida este de la estación de Yokohama. CUPO:16 parejas por sorteo (un tutor y un hijo que resida o estudie en Yokohama.) COSTO:1.200 yenes por pareja. SOLICITUD: Del 13 de enero al 10 de febrero por E-mail (shokuiku@ygs.or.jp) con el nombre del evento, su nombre, dirección y No. del Tel. INFORMACIÓN: AL “Shokuiku Suishin Kakari” con el Tel: 045-662-2541 (solo en japonés)



第27回よこはまシティウォーク

VIGÉSIMA SÉPTIMA CAMINATA EN YOKOHAMA

En este evento caminamos en la ciudad de Yokohama admirando la naturaleza de primavera, la historia y la cultura de Yokohama. DÍA Y HORA: Lunes 20 de marzo (feriado), de las 8:00 a las 17:00 hrs. En caso de mal tiempo se suspenderá. LUGAR de salida y llegada: La estación Bashamichi de Metro. CUPO: 3.000 personas. Se ruega que los niños de primaria y menores participen con los tutores, y las personas que tienen discapacidad con sus ayudantes. COSTO: 1.500 yenes/adulto, 500 yenes/alumnos de primaria y secundaria, y gratis los preescolares. SOLICITUD: Pueden adquirir el documento de solicitud por medio de la página web, <http://www2.yzpc.or.jp/ysa/event> Mandar la solicitud escribiendo el nombre del evento, su dirección, nombre, edad y No. de teléfono. En caso de tarjeta de ida y vuelta, necesita escribir sus datos en la tarjeta de vuelta. DIRECCIÓN: 〒231-0015 Yokohama-shi Naka-ku Onoe-cho 6-81 Nissei-Onoe-cho Bldg. 1er. piso **Yokohama Taiiku-kyokai Sports Jigyo-ka** Tel: 045-640-0018, Fax: 045-640-0024 (sólo en japonés) .

こうこうせいしゅうしよく 高校生就職フェア Part 2

FERIA PARA LOS ALUMNOS DE KOKO QUE ESTÁN BUSCANDO TRABAJO. 2ª PARTE

El martes 24 de enero de 2017 se realizará una feria (reunión) para los alumnos de secundaria superior que van a graduarse en marzo de 2017. De las 13:00 a las 16:30 hrs. Podrán recibir una entrevista por los encargados de personal de unas 100 empresas. LUGAR: Pacífico Yokohama, Anex Hall, 10 minutos a pie de la estación Minatomirai de la Línea Minatomirai. REQUISITOS: Alumnos que van a graduarse de Koko en marzo de 2017 y pueden trabajar usando el japonés, sus profesores y tutores. INFORMACIÓN: Hellow Work Yokohama, Tel: 045-211-7759 ó Keizai-kyoku Koyo-rodo-ka, Tel: 045-671-2343 (sólo en japonés).

つるみ そうじじ けんがく 鶴見の総持寺の見学とZAZEN体験交流会

VISITA AL TEMPLO SOUJIJI DE TSURUMI-KU Y LA EXPERIENCIA DE “ZAZEN”

El templo llamado “Souji-ji”, es un templo donde se practica el Zen. Está situado en Tsurumi y es muy famoso. Se recomienda visitarlo y tener una experiencia de ZAZEN, en la cual los practicantes se sientan con los ojos cerrados y las piernas cruzadas para hacer meditación. Hay un guía en español. DÍA Y HORA: Domingo 15 de enero. Reunirse a las 9:30 hrs. en el Salón de Tsurumi, y a las 13:00 hrs. se despedirán. CUPO: 20 extranjeros y sus hijos que viven en Tsurumi-ku. No pueden entrar los niños preescolares. COSTO: Gratis. SOLICITUD: A la ventanilla del Salón de Tsurumi, o al teléfono 045-511-5311. Para mayor información, al Salón de Tsurumi.(Ver la Lista B)



「よこはま国際フォーラム 2017」 こうざ がいこく こ がくしゅうしえん YOKE講座『外国の子どもたちの学習支援について』

CURSILLO DE YOKE “Sobre la ayuda de estudios para los alumnos extranjeros”

YOKE invita como panelistas a los miembros de NPO o los grupos que ayudan a los alumnos extranjeros en sus estudios o los jóvenes que tienen relación con los extranjeros, a participar en un seminario. Pensemos juntos acerca de la ayuda para los alumnos extranjeros que van a entrar en las escuelas de grado superior o en actividades de ayuda para obtener un empleo. Se espera que muchas personas participen. DÍA Y HORA: Sábado 4 de febrero de 2017, de las 13:00 a las 14:50 hrs. LUGAR: Sala de Conferencia “Kamome” del 4º piso de JICA Yokohama. Para más información sobre la tarifa, la solicitud, etc, favor de consultar con la página web: <http://yokohama-c-forum.org>

EL VELERO "NIPPON-MARU" Y EL MUSEO "YOKOHAMA MINATO HAKUBUTSU-KAN" ESTÁN ABIERTOS A PARTIR DEL PRIMER DÍA DE AÑO NUEVO



El velero "Nippon-maru" y el Museo "Yokohama Minato Hakubutsu-kan" estarán abiertos desde el 1º al 9 (lunes/feriado) de enero sin descanso y ofrecerán eventos especiales del año nuevo. HORARIO: De las 10:00 a las 17:00 hrs. INFORMACIÓN: Tel: 045-221-0280 ó a la página web: <http://www.nippon-maru.or.jp/>

EVENTOS	DÍA, HORA Y CONTENIDO
① Exposición de "Matsu-kazari", adornos hechos de pino a la entrada y al tope de las mástiles de Nippon-maru en el año nuevo . Lugar:Nippon-maru	Del 1º al 9 (lunes/feriado) de enero En la entrada del museo exponen "Hagoita", paletas para el juego del volante que fueron regaladas por el Puerto de Otaru. Si quieren ver "Kamidana" (Altar sintoísta) se necesita pagar una tarifa especial.
② "Mochi-tsuki", hacer un pastel de arroz. Lugar:Nippon-maru	Domingo 8 de enero Para poder participar se necesita hacer la solicitud de antemano. Ver la página web.
③ Rallies de adivinanza para los niños. Lugar: Museo "Yokohama Minato Hakubutsu-kan"	Sábado 7 de enero, de las 10:00 a las 16:30 hrs.
④ Clase de Origami (doblar papeles de color y hacer los barcos). Lugar: El Museo	Sábado 7 y lunes 9 (feriado), de las 10:00 a las 16:00 hrs.
⑤ Clase para hacer un barco con un papel de embalaje. Lugar: El Museo	Domingo 8 de enero, de las 10:00 a las 16:00 hrs.

Tarifa de Entrada

	Nippon-maru y Museo (ambos)	Nippon-maru o Museo (sólo uno)
Adultos	400 yenes	200 yenes
Mayores de 65 años	300 yenes	150 yenes
Alumnos de primaria, Secundaria y Secundaria superior	200 yenes, los sábados 100 yenes	100 yenes



LISTA A Para información médica, de vivienda u otras consultas en español

AMDA (Centro Internacional de Información Médica)	03-5285-8088	De lunes a viernes: 9:00 - 20:00 hrs. http://amda-imic.com/modules/activity/index.php?content_id=13
Centro de Apoyo a la Vivienda para Extranjeros de Kanagawa	045-228-1752	Lunes y jueves 10:00 -17:00 hrs. martes 10:00-13:00 hrs.
Consulta sobre Educación para Extranjeros de Kanagawa	045-222-1209 045-232-9544	4º sábado 10:00 - 13:00 hrs. (en YOKE)
LAL Línea de Apoyo al Latino	045-336-2477 0120-66-2477	Miércoles 10:00 - 21:00 hrs. Viernes 19:00 - 21:00 hrs. Sábados 12:00 - 21:00 hrs.

LISTA B Horario de atención en español de YOKE Centro de Información y los Salon.

NOMBRE	TEL	HORARIO
YOKE Centro de Información (YOKE Joho ·Sodan Corner)	045-222-1209	De lunes a viernes 10:00 - 11:30 y 12:30 - 16:30 hrs. 4º sábado 10:00 - 12:30 hrs.
Salón de Amistad Internacional de Aoba (Aoba Kokusai Koryu Lounge)	045-989-5266	Miércoles 9:30 - 13:30 hrs.
Salón Internacional de Konan (Konan Kokusai Koryu :Lounge)	045-848-0990	1º y 3er. lunes 10:00 - 14:00 hrs.
Salón Internacional de Kanazawa (Kanazawa Kokusai Koryu Lounge)	045-786-0531	Martes 13:00 - 17:00 hrs.
Salón de Intercambio Internacional de Tsurumi (Tsurumi-ku Kokusai Koryu Lounge)	045-511-5311	Miércoles y jueves, 9:00-17:00 hrs. Viernes, 9:00 - 21:00 hrs.